

“ L ’ Avenir appartient à ceux qui auront la mémoire la plus longue ”

(Baal Shem Tov)



### ... À VOS PLUMES !

**E**n ce début 1998, nous entamons notre sixième année d'existence. Que de chemin parcouru !

La particularité de l'enfant caché est reconnue de tous car nous avons enfin pu nous exprimer.

Notre mémoire, notre vécu se sont révélés au grand jour alors que, pendant plus de 50 ans, nous avons gardé le silence sur nos traumatismes profonds.

Depuis, les médias transmettent nos témoignages, les écoles font appel à nous pour rappeler ce que fut le calvaire des enfants cachés ainsi que l'attitude héroïque de nos sauveurs et de la Résistance dans notre pays.

Des dizaines de livres, de biographies ont été édités. Des congrès, des colloques, des rencontres ont été organisés de par le monde et notre association belge "L'Enfant Caché" a participé avec beaucoup d'éclat à ces nombreuses manifestations.

A notre demande, un timbre à l'effigie de Madame Yvonne Nevejean, ancienne directrice de l'Oeuvre Nationale de l'Enfance, a été émis en Belgique. Notre exposition sur la Résistance, nos sauveurs et les enfants cachés parcourt tout le pays.

Aujourd'hui, Suzanne Frydman, de la deuxième génération, réalise un projet qui nous tient à coeur depuis longtemps : l'édition de "Ec infos", le journal de "L'Enfant Caché".

Ce bulletin trimestriel vous tiendra au courant de nos activités et de nos projets, accueillera vos réflexions. En effet, ce journal sera le vôtre car nous comptons sur votre participation active à sa réalisation.

Des rubriques telles qu'événements particuliers, avis de recherche, des vécus et des souvenirs d'enfants cachés et de sauveurs, des expositions d'artistes, des présentations de livres bref, tout ce qui nous touche dans notre mémoire, notre passé et notre avenir, fera l'objet et la raison d'être de notre bulletin.

A vos plumes et plein succès à "Ec infos" !

Sophie RECHTMAN,  
Présidente

#### **Message du Professeur G. Schnek, Président du Musée Juif de Belgique.**

*Nous applaudissons vivement l'initiative prise par L'Enfant Caché de publier un bulletin trimestriel. En effet, cette association, qui prend la relève de ceux qui ont oeuvré durant la Seconde Guerre mondiale pour défendre le judaïsme, doit se faire connaître davantage dans tous les milieux de notre communauté.*

*Il s'agit de lutter efficacement contre toutes les tendances révisionnistes et négationistes, mais aussi de défendre l'idéal du judaïsme qui, à la veille du troisième millénaire, doit affirmer son existence et sa participation à toutes les actions permettant de contrer les dérives ultra-nationalistes et fascistes.*

*Nous souhaitons dès à présent longue vie à ce nouveau périodique.*

*Professeur Georges SCHNEK  
Président du Musée Juif de Belgique*

#### **PENSEES**

Nous avons appris avec tristesse le décès de deux de nos membres,

Mme Sonia TEPER

M. Maurice GARDYN.

Nos pensées vont vers leurs proches auxquels nous témoignons notre profonde sympathie.

## L'Enfant Caché à New York

De passage à New York, Hélène et Denis Baumerder ont remis à la Direction du Museum of Jewish Heritage, au nom de l'Union des Déportés Juifs de Belgique, un exemplaire du Mémorial de la Déportation des Juifs de Belgique, ainsi qu'une médaille des déportés juifs.

Au nom de l'association "L'Enfant Caché", nos amis ont également remis un exemplaire du remarquable livre de Viviane Teitelbaum "Les larmes sous le masque", édité sous nos auspices.

Les interlocuteurs américains se sont montrés très touchés et ont manifesté un vif intérêt pour les activités menées par notre association. Ils souhaitent à tous nos membres une heureuse année 1998.

## Hommage à nos sauveurs

Il n'est pas trop tard mais il est grand temps d'honorer la mémoire de nos sauveurs...

Si vous n'avez pas encore rendu hommage à vos sauveurs ou, à titre posthume, à leurs descendants, nous tenons à votre disposition tous les renseignements nécessaires pour compléter votre document de témoignage. Contactez-nous !

### NOS PERMANENCES

Lundi et jeudi de 14 h. à 17 h.

Avenue Ducpétiaux, 68 (5<sup>e</sup> étage) à 1060 Bruxelles

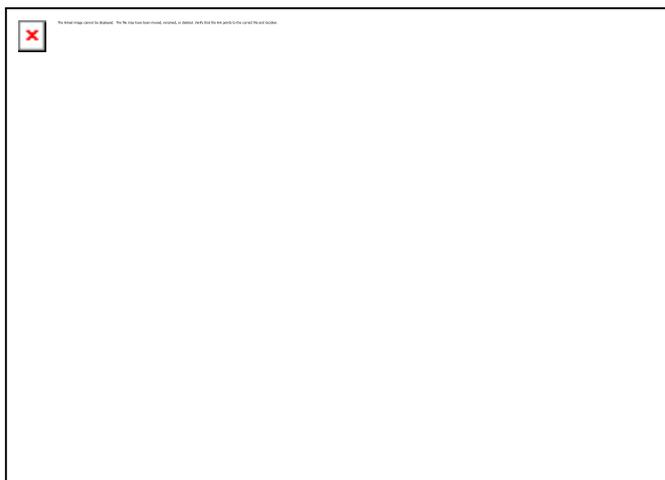
Tel. + Fax + Répondeur : (02) 538.75.97

## AIDEZ-NOUS !

Afin de compléter notre exposition itinérante, nous serions heureux de recevoir des photos, des documents ou des témoignages qui seraient encore en votre possession et que nous destinons à la Mémoire.

Lors de notre Congrès du 14 septembre 1997 à l'U.L.B., le professeur Robert KRELL et Mme Eliane FELD ont fait des exposés remarquables. Si vous souhaitez en obtenir la transcription, prenez contact avec notre permanence ou écrivez-nous.  
Participation aux frais: 150 F.

## The Museum of Jewish Heritage



Le 15 septembre dernier a été inauguré à New York le Museum of Jewish Heritage, mémoire vivante de la Shoah.

Emplacement symbolique : face à la statue de la liberté et Ellis Island, où plus de 16 millions d'immigrants sont passés jusqu'en 1954.

Ce musée, par son architecture et son toit à six étages constitue un hommage vivant aux six millions de morts. Il présente sur 2.800 m<sup>2</sup>, répartis sur trois étages, des panneaux, des témoignages de survivants, plus de huit cents objets historiques et culturels, des listes de noms, plus de 2.000 photos (chaque photo avec sa légende, sa douleur personnelle).

La visite s'effectue par ordre chronologique :

1<sup>er</sup> étage : *Jewish life a century ago*, la vie et la culture juive dans le "shtetel" depuis la fin du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à la montée du nazisme. Une rétrospective émouvante de la vie quotidienne de nos grands-parents.

2<sup>e</sup> étage : *The war against the Jews*, la guerre contre les Juifs (1933-1945).

3<sup>e</sup> étage : *Jewish Renewal*, le renouveau du judaïsme après la guerre, un nouvel essor, à nouveau des artistes et des savants célèbres.

A chaque détour, des vidéos de survivants nous interpellent; en aucun point, on n'échappe à un visage qui vous accroche.

Comme dans chaque musée juif dans le monde, toujours la même émotion intense, toujours la même étoile.

## Nous étions présents ...

□ L'Enfant Caché a participé le jeudi 11 décembre 1997 à l'hommage rendu à Mr Rik SZYFFER, président de l'Union des Anciens Résistants Juifs de Belgique, qui s'est vu remettre la médaille de Commandeur de l'Ordre de Léopold II. Mme Yvonne JOSPA, membre fondateur du Comité de Défense des Juifs, a été honorée ce même jour. Tous deux ont été acclamés chaleureusement par la salle debout.

□ Le dimanche 25 janvier, l'E.C. était présent au Mémorial d'Anderlecht où se déroulait la commémoration du 53<sup>e</sup> anniversaire de la Libération des Camps, organisée par l'Union des déportés Juifs de Belgique. Notre vice-président y a allumé une des six bougies.

□ Le 27 janvier, Pierre LEWKOWICZ a donné une conférence sur le vécu des enfants cachés aux élèves de l'Athénée Royal de Stavelot.

□ Le vendredi 30 janvier, nous nous sommes associés au C.C.L.J. pour l'organisation de la soirée commémorative de la Libération d'Auschwitz dédiée à la mémoire de Bruno DUROCHER, poète français, surnommé le "Rimbaud polonais ou le poète des camps".

## Variations sur ...

D'abord cela ressemblait à une vague.

Puis c'est parti très fort.

Répondant à l'appel en un temps record,

Le petit peuple d'enfants cachés s'est mobilisé

En flot continu, ils arrivaient de partout.

Avec des questions, des espérances

Débordants de réminiscences

Ils téléphonaient. Ils recherchaient. Ils écrivaient.

Ils faxaient. Ils parlaient. Ils racontaient

Ils se souvenaient ...

Et c'était le plus important.

Mémoire bloquée, figée, cadencée pour certains.

Ou mémoire submergée, sans cesse alimentée  
par une marée de souvenirs.

De ce passé enseveli sous les strates de la vie,  
n'acceptez pas la fuite.

Il nous a nourri.

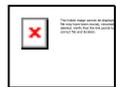
Point n'est besoin d'obtenir réparation pour exister,  
direz-vous,

Mais comme l'affirment certains "psy",  
cela aide à guérir.

Une fois de plus, serrons les dents

C'est tout de suite, c'est maintenant!

Anna STELKOWICZ



## L'Agenda

### 12 février à 20 h.00

Le Comité de l'Enfant Caché reçoit en ses locaux la Seconde Génération pour un échange d'idées et l'élaboration de projets communs pour l'avenir. Nous demandons à nos membres d'en avertir leurs enfants. Qu'ils nous rejoignent nombreux .

### 1er mars à 14 h 30

L'E.C. organise à l'intention de ses membres une visite guidée et commentée du plus ancien cimetière juif de Bruxelles, parcelle de l'ancien cimetière communal d'Uccle, au Dieweg. Nous aurons deux guides: Mr Philippe PIERRET, véritable redécouvreur passionné de cet endroit totalement oublié, et notre ami Josef ROTHSCHILD. Ensemble, ils vous révéleront plein de choses sur l'histoire des Juifs à Bruxelles et vous donneront une foule d'explications sur nos usages funéraires traditionnels. Le paysage est magnifique, c'est moins mélancolique que les cimetières "actuels" et moins loin que Prague! **Pour des raisons d'ordre pratique, le nombre de participants est limité à 30 personnes.**

**Inscrivez-vous vite en contactant notre permanence les lundis et jeudis de 14 H à 17 H au n° de tél+fax+répondeur : (02) 538 75 97 .**

#### Détails utiles :

□ **La visite est gratuite !**

□ Le rendez-vous est fixé sur place, devant l'entrée du cimetière, à 14 h 30 au carrefour Dieweg / Avenue de Wolvendael

□ N'oubliez pas d'emporter une bougie pour vous éclairer lors de la visite de la crypte.

□ Si le nombre d'inscrits dépasse 30, nous prévoyons une seconde visite au même endroit, à la même heure, **le 8 mars ....** Inscription obligatoire!

### du 18 au 22 mars

Notre exposition "La Résistance, les Justes et L'Enfant Caché" est accueillie par le Centre Culturel de Beaumont. Cet événement sera accompagné d'exposés par Simone INOWLOCKI aux élèves des différents niveaux d'études de la région.

## Paroles d'enfant .

Moi, tout comme un autre enfant,  
Je vous dédie cet écrit:  
Devoir se cacher à 12 ans  
Et écouter ce qu'Hitler dit  
Devoir vivre tout autrement  
Ne pas avoir de renseignements  
Encore moins concernant ses parents  
Ne presque plus voir le jour  
Et devoir passer d'horribles séjours  
Tout ça pendant 4 ans, jour après jour  
Tout cela pour vous dire  
Que je ne vois pas clairement  
Comment l'être humain allemand  
Put ainsi nous faire souffrir.

Salomé RICHARD.  
(École Beth-Aviv Bruxelles)

## BON A SAVOIR

□ L'Assemblée Générale statutaire s'est tenue le 18 décembre 1997. Elle a procédé à la nomination du nouveau Conseil d'Administration et à la modification des statuts concernant le renouvellement du mandat de la présidence.

Le quorum requis pour procéder à la modification des statuts n'ayant pas été atteint lors de la première Assemblée générale, il a donc été procédé, le 8 janvier dernier, à une seconde réunion qui a entériné les changements aux statuts.

Ont été élus au Conseil d'Administration:

Présidente: Sophie RECHTMAN  
Vice-président et trésorier: David INOWLOCKI  
Secrétaire générale: Bracha ROTHSCHILD  
Membres: Hélène BAUMERDER, Denis BAUMERDER,  
Jacques FUNKLEDER, Robert FUKS, Gaby GRAU,  
Simone INOWLOCKI, Pierre LEWKOWICZ, Liliane  
OBERMAN, Josef ROTHSCHILD, Anna  
STELKOWICZ, Myriam WOLKOWICZ et Joseph  
WOLKOWICZ.

□ En 1990, l'inauguration d'une plaine de jeux pour enfants a eu lieu à Perwez. L'équipement de cette plaine de jeux a pu être réalisé grâce à des fonds récoltés à San Francisco, aux Etats-Unis, par un Enfant Caché, Axel SCHLOSS.

Nous aurons l'occasion de vous en parler bientôt plus longuement grâce à notre amie Mina BUHBINDER.

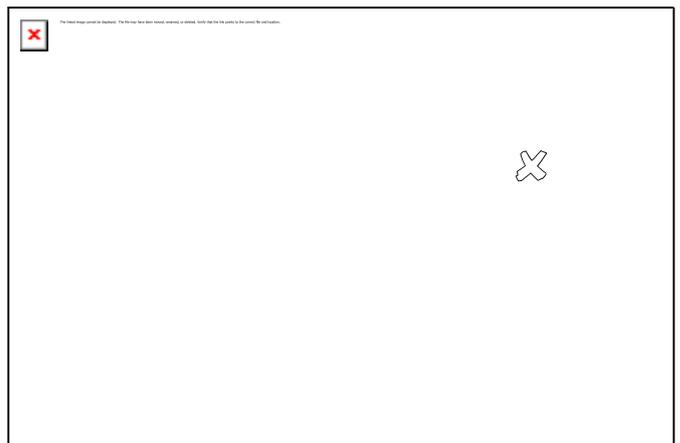
## AVIS DE RECHERCHE

*Si vous souhaitez retrouver la trace d'une compagne ou d'un camarade, nous vous invitons à nous adresser dans chaque numéro des avis de recherche. Ceux-ci seront numérotés afin d'en faciliter le suivi. Pour insérer un avis ou pour répondre à ceux qui paraîtront, n'hésitez pas à contacter notre permanence, par lettre ou par fax de préférence!*

**Avis n°001:** Rosa LEGRAND pendant la guerre, séjourna au Preventorium de Tribomont quelques mois avant la libération. Elle recherche JACKY qui devrait être âgé, actuellement, entre 65 et 70 ans.

**Avis n°002:** Nous recherchons des enfants cachés (filles et garçons) qui auraient séjourné, ne serait-ce que quelques jours ou semaines, chez le Notaire Van den Berg, frère de l'avocat Max Albert Van den Berg, dans sa maison du Boulevard de la Sauvenière à Liège. Contactez Pierre LEWKOWICZ, le soir, au 04/253.11.30 .

**Avis n°003:** Marie-Thérèse DUJARDIN (en réalité Rachel SZMULIOWICZ) recherche sa compagne du Couvent Notre-Dame des Anges, Ida "STERCKX", surnommée Gabrielle PETIT. Elle est arrivée au couvent à la fin de l'année 1942, âgée d'environ 12 ans. On la retrouve sur la photo reproduite ci-dessous, rang du haut, 4è en partant de la gauche. Notre amie Rachel ajoute qu'Ida aurait retrouvé son père après la guerre.



Editeur responsable : Liliane OBERMAN

**L'Enfant Caché a.s.b.l.**  
**Av. Ducpétiaux, 68**  
**B-1060 Bruxelles**  
**Tel+Fax+Rep. (02) 538 75 97**

Seuls les textes non signés engagent l'a.s.b.l.